رستورانی به دنیایی دیگر (جلد اول)

جونپی اینیوزوکا

مترجم: اکرم شکرزاده

رستورانی به دنیایی دیگر (مانگا) جلد اول

نویسنده: **جونپی اینیوزوکا** • مترجم: **اکرم شکرزاده**

ویراستار: **سمیه شکرزاده**

ناشر: **نگاه آشنا** • طراحی جلد: **مجید غلامحسینی**

صفحه‌آرا: **زیبا کتاب** • تاریخ و نوبت چاپ: **اول، ۱۴۰۳**

شمارگان: **۵۰۰ نسخه** • شابک جلد اول: **۱-۰۳۰-۳۸۵-۶۲۲-۹۷۸**

شابک دوره: **۸-۰۳۱-۳۸۵-۶۲۲-۹۷۸**

کلیه حقوق این اثر ترجمه، متعلق به «انتشارات نگاه آشنا» می‌باشد و هرگونه خرید و فروش با مترجم و یا کپی از متن کتاب غیرقانونی بوده و قطعاً پیگرد قانونی خواهد داشت.

سرشناسه: جونپی اینیوزوکا، Inuzuka, Junpei ☐ عنوان و نام پدیدآور: رستورانی به دنیایی دیگر / جونپی اینیوزوکا؛ ترجمه اکرم شکرزاده؛ ویراستار سمیه شکرزاده. ☐ مشخصات نشر: قم: نگاه آشنا، - ۱۴۰۳ ☐ مشخصات ظاهری: ج.مصور؛ ۲۱×۱۴س م ☐ شابک: ج. ۱: ۱-۰۳۰-۳۸۵-۶۲۲-۹۷۸ دوره: ۸-۰۳۱-۳۸۵-۶۲۲-۹۷۸ ☐ یادداشت: عنوان اصلی: Restaurant To Another World. ☐ مندرجات: ج.۱. مانگا ☐ موضوع: داستان‌های ژاپن. ☐ شناسه افزوده: شکرزاده، اکرم، مترجم ☐ رده بندی کنگره: PN۶۷۹۰ ☐ رده بندی دیویی: ۷۴۱/۵۹۵۲ [ج] ☐ شماره کتابشناسی ملی: ۷۶۶۵۸۹۸ ☐

۰۹۱۲۱۵۱۰۴۸۴ ۰۲۵-۳۲۹۲۴۵۸۳

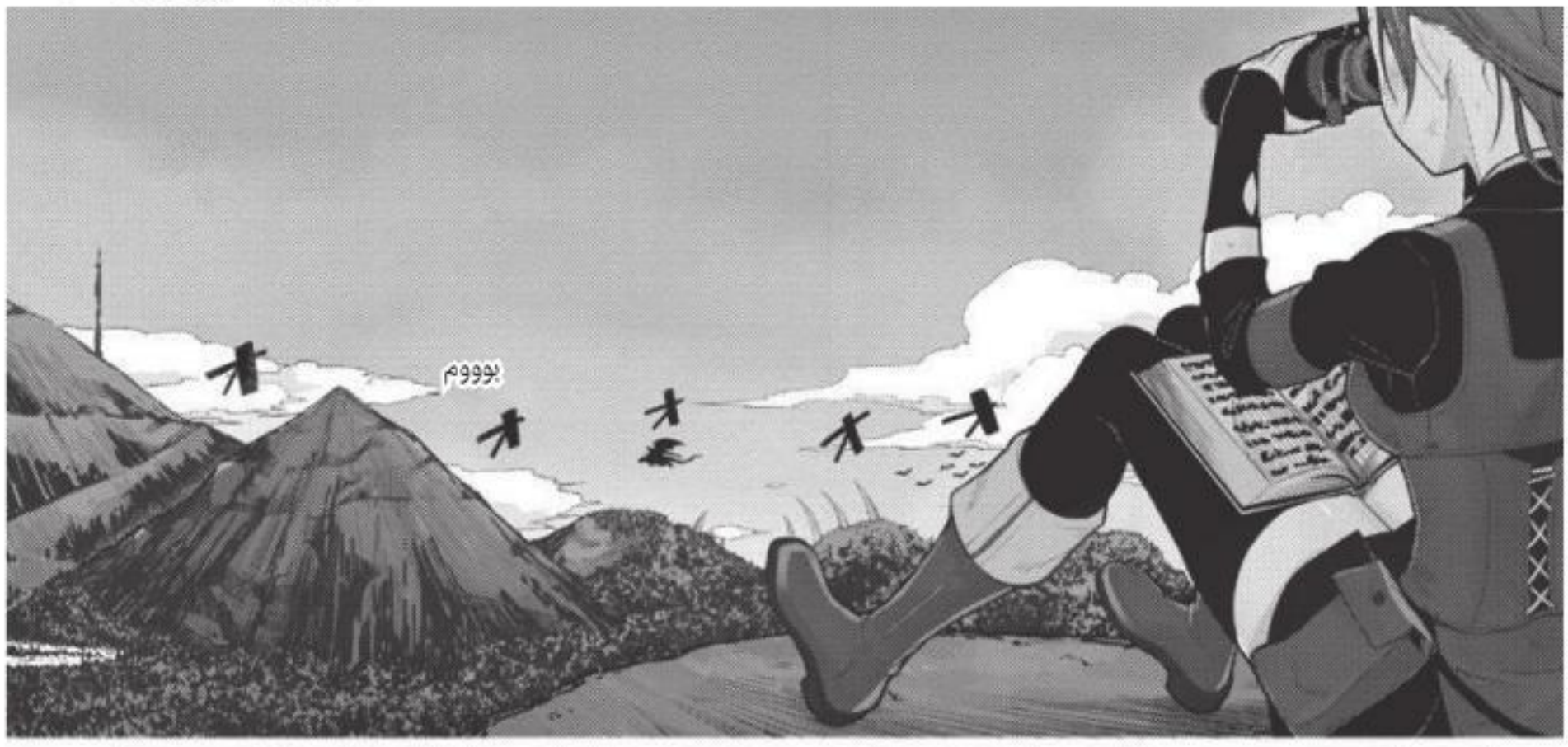
«رستوران غربی نکویا.»

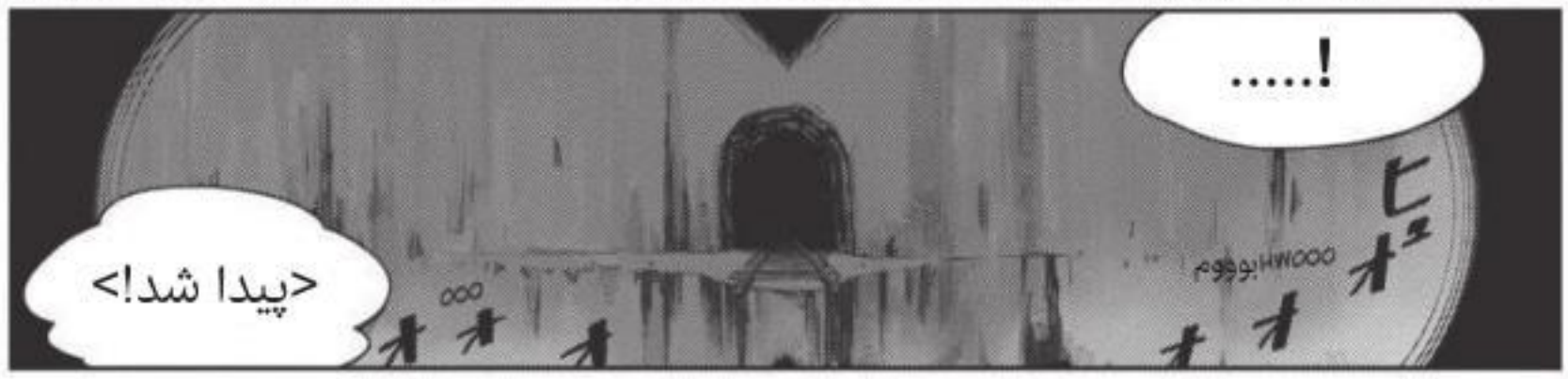
ده سالی از اون موقعی که این رستوران رو از پدربزرگم به ارث بردم می‌گذره.
از دوشنبه تا جمعه رستوران بازه و خدمات معمولی به مشتریا می‌دیم...
... و شنبه‌ها سرویس ویژه داریم.

سرویس ویژه!
من نمی‌دونم چه کسایی برای شام می‌آن...
... یا اون مکانایی که اون‌طرف در هستن چه‌جور جاهایی‌ان.

خوش اومدید!
هرجا دوست دارید بشینید!

اولین غذا کتلت گوشت
چرخ کرده
رستورانی به دنیایی دیگر
این یه اسم دیگهٔ رستوران منه.


بووووم


.....!
بووووم
<پیدا شد!>

تلق تلوق
چیک
خشش
؟!

غرغر غرغر
THWIP
تق
تق
TMP
تالاپ
THAK
<وااااا!!>
!

در: رستوران غربی نکویا

هم‌همه هم‌همه
بولوپ بولوپ
تلق تلق
ببخشید!
هووم.
ترق تروق.
همم همم
همم!
هه
هه
هه!
گنج‌یاب سارا
رستورانی به
دنیایی دیگر
... ها؟
چی...
...
این‌جاست؟
حرفی
که می‌زنم
درسته، آره!
هووم.
یه کمی
می‌خوای؟
هه
هه!
تق تق
دنگ دنگ
جاخوردن
افتادن

بیا تو!
میا؟!
تالاپ
به نکویا خوش اومدید!
لباس: نکویا
... نکویا؟
سلام
لبخند
... اوه!
حالا یادم اومد
که...
راستی...
... از در ویلیام اومدی تو؟
نگاه دزدکی
این رستوران درویشی منه.
هه
هه
هه
هه!
یه رستوران؟ وسط یه معدن متروکه؟
معدن؟

ویلیام گولد؟! اون رو می‌شناسی؟!
جیغ
عجب!

ببخشید، این‌جا یه رستوران معمولیه.
ویلیام یه رستوران معمولی بود.
این ماهی فوق‌العاده‌س.
حرف نداره. این گوشت خیلی طرفدار داره.
گوشت!
نه...

گنج ویلیام! اون کجاست؟!
گنج...؟ هووم

راه...
گروممممپ

من... من نبودما.
البته. تو که تا این‌جا اومدی، چرا...
... نمی‌مونی یه لقمه بزنی؟
هه-هه-هه!
قاروقور...
نخند!
راست می‌گیا، پس یه چیزی می‌خورم.

.....
سلام
اون در... اون یه وسیلهٔ جادوییه؟
یه چیزی تو همین مایه‌هاست.
من خودمم خیلی مطمئن نیستم اون چیه.
یه روز هفته، یه تابی به فضا می‌ده... ... و چند در به دنیاهای دیگه به وجود می‌آره، یا یه همچین چیزی
... هوووووو
نورانی
نورانی
وای...
می‌دونم...
تیک
تاک
تق
جادویی؟
این... یه دنیای دیگه‌س...
تق

خب... اصلاً جای تعجب نداره، اگه ویلیام گولد چند سفر به دنیای دیگه رفته باشه.
دوشیزه، تو می‌تونی زبون اقلیم شرقی رو بخونی؟
بله، البته.

... گنجینهٔ پنهانی...
... از گنج‌یاب افسانه‌ای، ویلیام گولد؟

فین
این قیافه رو به خودت نگیر.
... اوه، لطفاً.
هه‌هه‌هه
چه‌طور از یه اژدهای قرمز سواری گرفته...
اون چه‌طور با دست‌خالی یه گولم رو شکست داده...
چه‌قدر خونش کثیف بوده که حتی یه خون‌آشامم از خیرش گذشته...
برنده!
ساکت، می‌دونم که دنبال گنجی، چون ازش یه بت تو ذهنت ساختی!
اما افسانهٔ ویلیام گولد...
تک!
اصلاً نمی‌شه باورشون کرد.
اون آخریه رو نشنیده بودم.
اوه...

منم بهش فکر کردم.
تپ تپ
تا این‌که...
گرومپ
اوف
... تو معدن مخروبه‌ای که آخرین سال‌های عمرش رو اون‌جا می‌گذروند پیداش کردم.
دفترچهٔ خاطراتش.
دزدیدیش؟
نه قرض گرفتمش.
هر هفت روز هفته تو یه قسمت نوشته شده.
ورق‌زدن
«امروز روز شنبه‌س، روز رفتن به معدن متروکه»...
«روز شنبه» چه روزیه؟
هیچ نظری ندارم.
بی هیچ سرنخی
دیوونه بودم که پرسیدم.
اما یه چیزی رو می‌دونم...

هر هفت روز یه بار، ویلیام گولد بدون هیچ وقفه‌ای به دیدن اون معدن مخروبه می‌رفت.
اینم منو.
و آب.
عجله نکن.
خیره‌شدن
تلپ
معنی‌ش اینه که گنجینهٔ اون همون‌جاست...

همهمه
هی!

من آب سفارش ندادم.
داری زور می‌زنی به من بندازیش؟
لیموناد رایگانه.
تق توق
ها؟!

آبی به این زلالی...
تق
....
رایگانه...؟

خب، اگه رایگانه...
قُلپ قُلپ

آخیش!

آه!
خیلی خنک و خوشمزه‌س.
دومین لیوان هم رایگانه؟
تالاپ

خب...
تلق
تلق

می‌تونم حدس بزنم گوشت پخته و خورشت چیه...
زبان اقلیم شرقی
... اما درمورد بقیه‌ش مطمئن نیستم...
منو
همهمه
همهمه

راستش نمی‌دونم چی سفارش بدم...
آه.
اووووم...

بسه.
...
بسیارخب.
اشاره‌کردن

آماده‌ای سفارش بدی؟
آره.
تلق
تلوق
وراجی
وراجی

من می‌خوام همهٔ غذاهای ویژهٔ امروز رو بخورم.
بهت‌زده
!

؟
چی؟
آه!
واقعاً عذر می‌خوام.
هههههه.

...کاری از دستم برنمی‌آد، اما فکر می‌کنم احتمالاً سرنوشت همین رو می‌خواسته.

غذای ویژهٔ امروز کتلت گوشت چرخ‌کرده‌س.

این غذای مورد علاقهٔ ویلیام بود.

امروز شنبه‌س، روز رفتن به معدن مخروبه.

باشه. خانوم، فقط یه دقیقه طول می‌کشه.

لرزیدن

ویلیام به‌خاطر این غذا تو سال‌های آخر زندگی‌ش می‌اومد این‌جا...

برام بیارش. می‌خوام بچشمش!

جرینگ

جرینگ

سیخونک

سیخونک

کتلت گوشت چرخ‌کرده چی هست؟

خب...

.....

منم تا حالا نخورده‌م.

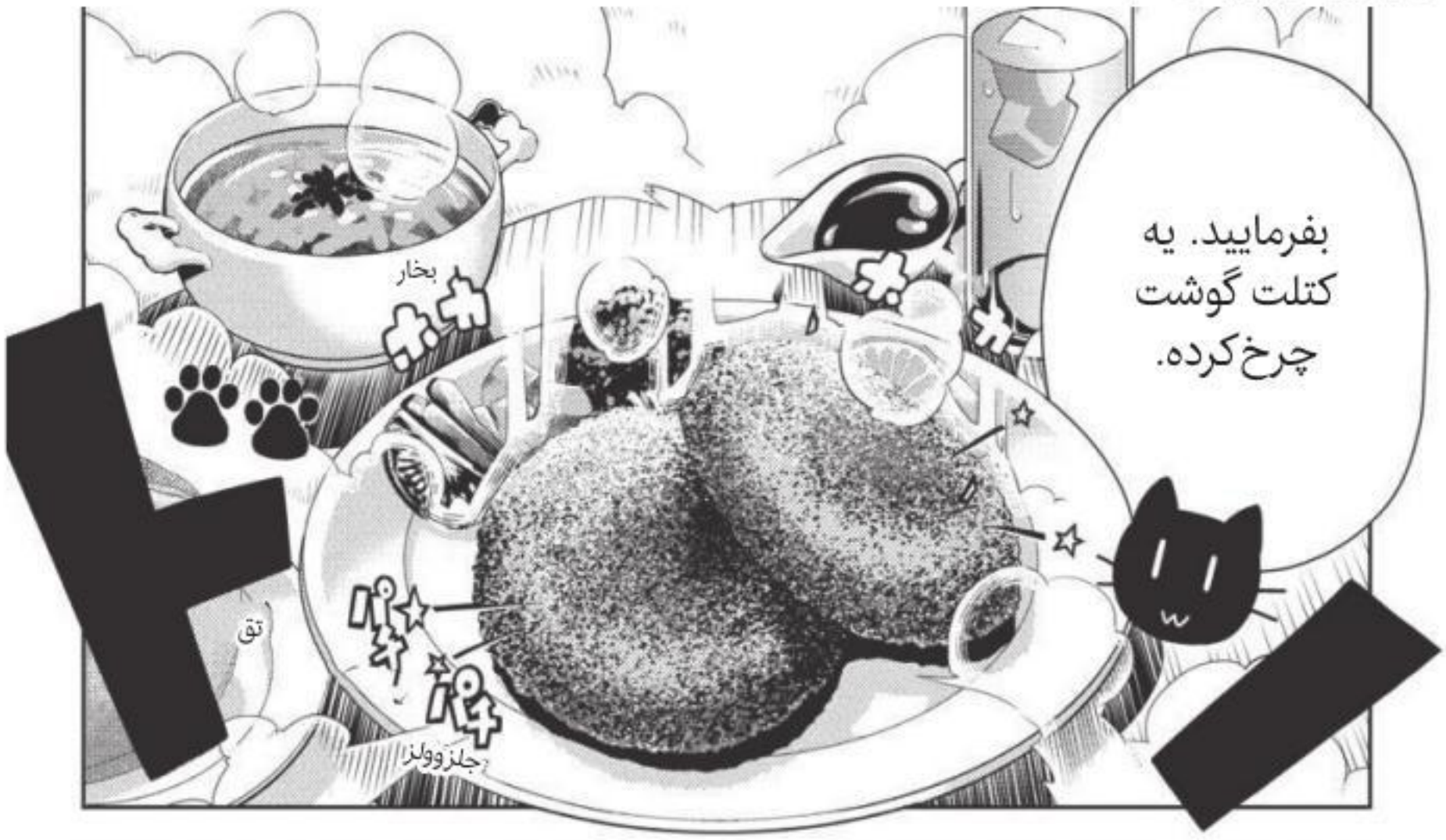
اگه فقط ظاهری بخوام توصیفش کنم...

شاید بشه گفت یه شهاب‌سنگه؟

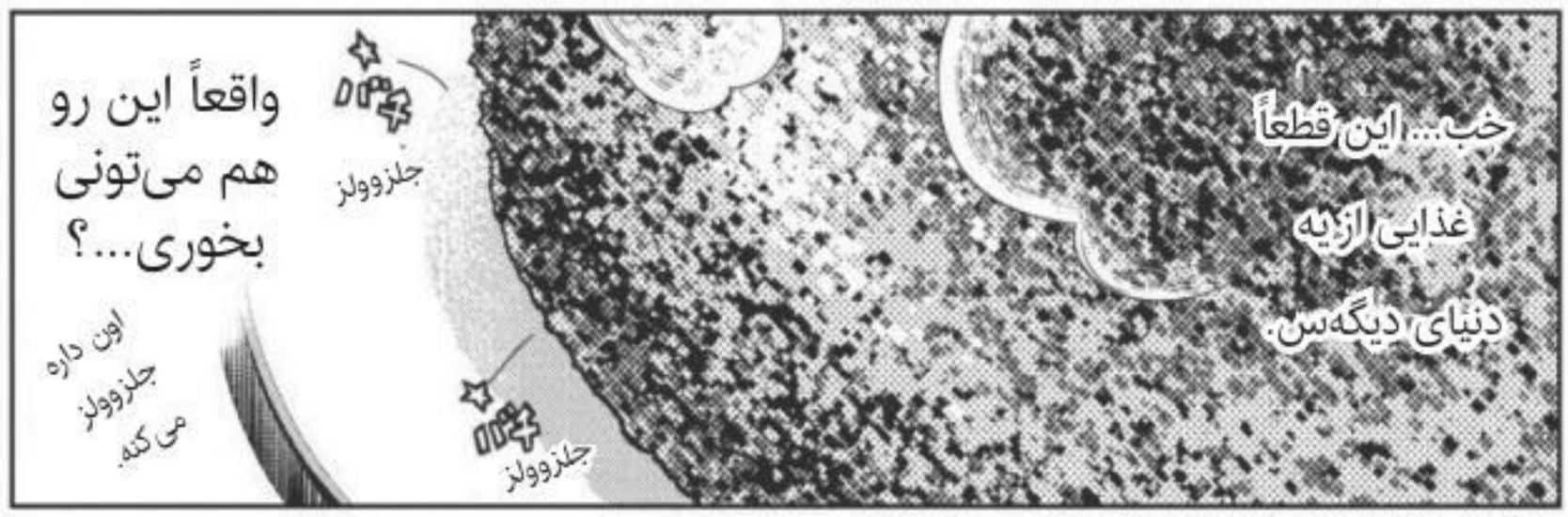
شهاب‌سنگه؟!

پچ‌پچ

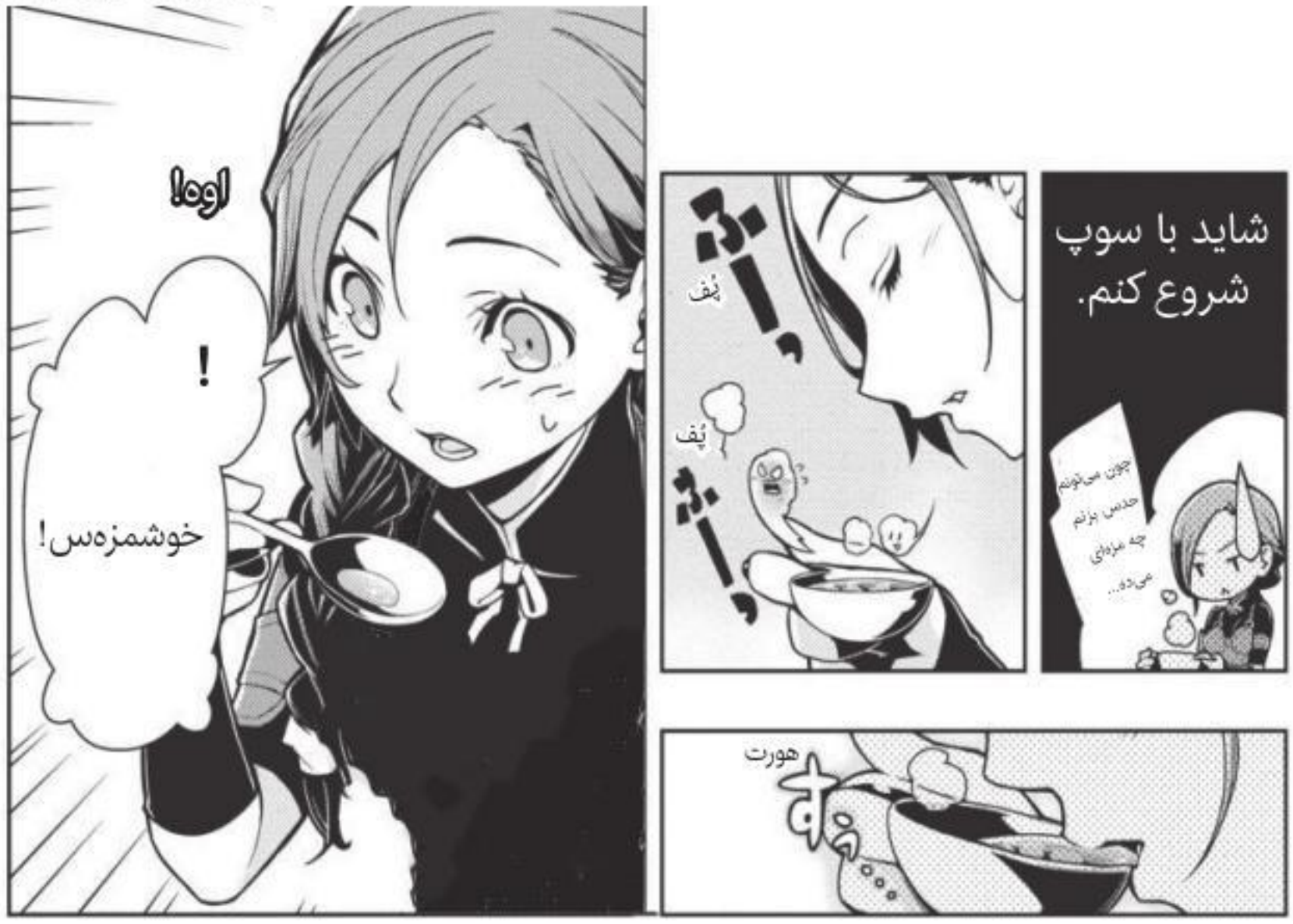
پچ‌پچ


بفرمایید. یه کتلت گوشت چرخ کرده.
بخار
تق
جلزوولز

نون و سوپ نامحدوده.
کتلت گوشت چرخ کرده با سس و لیموترش خوشمزه می‌شه!
؟!


خب... این قطعاً غذایی از یه دنیای دیگه‌س.
واقعاً این رو هم می‌تونی بخوری...؟
جلزوولز
جلزوولز
اون داره جلزوولز می‌کنه.

هول‌هولکی غذاتون رو نخورید و ازش لذت ببرید.
خم‌شدن
بهت دادم.
یه نوشیدنی دیگه!
باشه...


شاید با سوپ شروع کنم.
چون می‌تونم حدس بزنم چه مزه‌ای می‌ده...
پُف
پُف
هورت
اوه!
!
خوشمزه‌س!

این طعم... فقط به‌خاطر گوشت خشک نیست.
قُل قُل قُل قُل قُل قُل قُل قُل
طعم و مزهٔ چند جور سبزی‌جات و گوشت با هم قاطی شده...
قُلپ
قُلپ
... و یه طعم تند گرمی داره.

هایچی
آخیش دارم گرم می‌شم.
چه می‌دونی؟
شاید بد نباشه!
پووف

به‌به!
این نون خیلی لطیفه.
چسبناک
داخلشم کاملاً سفیده!
به‌به
کیفیت نونش خیلی خوبه!
نرم و پف‌کرده‌س و شیرینی‌ش دل رو نمی‌زنه.
جویدن
جویدن

قورت‌دادن

باشه... انصافاً کیفیت غذای این رستوران خوبه.
دوباره برنج
هووم.
می‌شه دوباره پرش کنید؟
پچ پچ
پچ پچ
فقط یه چیز...

این کتلت‌ها یه چیزی دارن که اذیتم می‌کنه...
انگار می‌خوان منفجر بشن!
جلزوولز
جلزوولز
جلزوولز
غررررر
غررررر
غررررر